# Isa

## Chapter 47

### Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אֵין־ | לָאָ֔רֶץ | שְׁבִי־ | בָבֶ֔ל | בַּת־ | בְּתוּלַת֙ | עָפָ֗ר | עַל־ | וּשְׁבִ֣י | רְדִ֣י׀ | 1 |
| မရှိ- | -မြေ-ပေါ် | ထိုင်လော့- | ဘာဘီလုန် | သမီး- | အပျိုစင် | ဖုန်-၌ | - | -နှင့်-ထိုင်လော့ | ဆင်းလော့ | |
| H0369 | H0776 | H3427 | H0894 | H1323 | H1330 | H6083 | | H3427 | H3381 | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| רַכָּ֖ה | לָ֔ךְ | יִקְרְאוּ־ | תוֹסִ֣יפִי֙ | לֹ֤א | כִּ֣י | כַשְׂדִּ֑ים | בַּת־ | כִּסֵּ֖א |
| နူးညံ့သော | -သင့်အား | ခေါ်- | သင်ဆက်- | မ- | အကကြောင်းမူကား | ကလ်ဒဲလူမျိုး | သမီး- | ရာဇပလ္လင် |
| H7390 | | H7121 | H3254 | H3808 | | H3778 | H1323 | H3678 |

| |
|---|
| וַעֲנֻגָּֽה׃ |
| -နှင့်-စည်းစိမ်သော |
| H6028 |

အိုဗာဗုလုန်သတို့သမီးကညာ၊ ဆင်း၍ မြေမှုန့်၌ထိုင်လော့။ အိုခါလဒဲသတို့သမီး၊ ရာဇပလ္လင်မရှိဘဲ မြေပေါ်မှာ ထိုင်လော့။ သင့်ကို နူးညံ့သိမ်မွေ့သောသူ ဟူ၍ နောက်တဖန်မခေါ်ရ။

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| גַּלִּי־ | שֹׁ֖בֶל | חֶשְׂפִּי־ | צַמָּתֵ֛ךְ | גַּלִּ֥י | קָ֑מַח | וְטַחֲנִ֣י | רֵחַ֖יִם | קְחִ֥י | 2 |
| ဖွင့်လော့- | အဝတ်အစား | လှန်လော့- | သင့်ဆံပင် | ဖွင့်လော့ | မုန့် | -နှင့်-ကြိတ်လော့ | ကျိန်ခဲ့ | ယူလော့ | |
| H1540 | H7640 | H2834 | H6777 | H1540 | H7058 | H2912 | H7347 | H3947 | |

| | | |
|---|---|---|
| נְהָרֽוֹת׃ | עִבְרִ֥י | שׁ֖וֹק |
| မြစ်များ | ဖြတ်လော့ | ပေါင် |
| H5104 | | H7785 |

ကြိတ်ဆုံကို ယူ၍ စပါးကို ကြိတ်လော့။ မျက်နှာဖုံးကို ဖွင့်လော့။ ရှည်သော အင်္ကျီကို ချွတ်လော့။ ပေါင်အဝတ်ကိုပင့်၍ မြစ်ကို ကူးလော့။

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וְלֹ֥א | אֶקָּ֔ח | נָקָ֣ם | חֶרְפָּתֵ֑ךְ | תֵּרָאֶ֖ה | גַּ֥ם | עֶרְוָתֵ֔ךְ | תִּגָּל֙ | 3 |
| -နှင့်-မ- | ငါယူမည် | လက်စားခြင်း | သင့်အရှက်ကွာ | အမြင်ရမည် | လည်း | သင့်အရှက် | ပေါ်အမည် | |
| H3808 | H3947 | H5359 | H2781 | H7200 | H1571 | H6172 | H1540 | |

| | | |
|---|---|---|
| ס | אָדָֽם׃ | אֶפְגַּ֥ע |
| — | လူသား | ငါသက်ညှာ |
| | H0120 | H6293 |

သင်သည် အဝတ်အချည်းစည်းရှိ၍၊ အရှက် ကွဲခြင်းကို ခံရမည်။ ငါသည် အပြစ်ဒဏ်ကို ပေးမည်။ အဘယ်သူနှင့်မျှ မိဿဟာယမဖွဲ့။

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| יִשְׂרָאֵֽל׃ | קְד֥וֹשׁ | שְׁמ֑וֹ | צְבָא֖וֹת | יְהוָ֥ה | גֹּ֣אֲלֵ֔נוּ | 4 |
| ဣသရေလ-၏ | သန့်ရှင်းသော | သူ့နာမည် | ကဓာင်းကင်ဗိုလ်ခြေ | ထာဝရဘုရား | ငါတို့-၏ရွေးနှုတ်သော | |
| H3478 | H6918 | H8034 | | H3068 | | |

ငါတို့ကို ရွေးနှုတ်သောသူကား၊ ကောင်းကင်ဗိုလ် ခြေအရှင် ထာဝရဘုရား၊ ဣသရေလအမျိုး၏ သန့်ရှင်း သော ဘုရားတည်းဟူသော ဘွဲ့နာမရှိတော်မူ၏။

5

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| לֹא | כִּי | כַשְׂדִּים | בַּת־ | בַחֹשֶׁךְ | וּבֹאִי | דוּמָם | שְׁבִי |
| မ- | အကြောင်းမူကား | ကလ်ဒေးလူမျိုး | သမီး- | -အမှောင်-၌ | -နှင့်-ဝင်လော့ | တိတ်ဆိတ်စွာ | ထိုင်လော့ |
| H3808 | | H3778 | H1323 | H2822 | H0935 | H1748 | H3427 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| מַמְלָכוֹת׃ | גְּבֶרֶת | לָךְ | יִקְרְאוּ־ | תוֹסִיפִי |
| နိုင်ငံများ | အရှင်မ-၏ | -သင့်အား | ခေါ်- | သင်ဆက်- |
| H4467 | H1404 | | H7121 | H3254 |

အိုခါလဒဲသတို့သမီး၊ တိတ်ဆိတ်စွာ ထိုင်လော့။ မိုက်ရာသို့ သွားလော့။ သင့်ကို နိုင်ငံတို့၏ အရှင်မ ဟူ၍ နောက်တဖန် မခေါ်ရ။

6

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| בְּיָדֵךְ | וָאֶתְּנֵם | נַחֲלָתִי | חִלַּלְתִּי | עַמִּי | עַל־ | קָצַפְתִּי |
| -သင့်လက်-၌ | -နှင့်-ငါသူတို့အားပေး၏ | ငါ-၏အမွေ | ငါညစ်ညူး၏ | ငါ-၏လူမျိုး-ကို | - | ငါအမျက်ထွက်၏ |
| H3027 | H5414 | H5159 | | | | H7107 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| מְאֹד׃ | עֻלֵּךְ | הִכְבַּדְתְּ | זָקֵן | עַל־ | רַחֲמִים | לָהֶם | שַׂמְתְּ | לֹא־ |
| မှတ်စေ | သင့်ညစ်ညီးချင်း | သင်လေးစေခဲ့၏ | အိုမင်းသူ-ပေါ်-၌ | - | သနားခြင်း | သူတို့-သို့ | သင်သနား | မ- |
| H3966 | H5923 | H3513 | H2205 | | | H1992 | | H3808 |

ငါသည် ငါ၏လူတို့ကို အမျက်ထွက်သော ကြောင့်၊ ငါ၏ အမွေကို ရှုတ်ချ၍ သင့်လက်သို့ အပ်လိုက် ၏။ သင်သည် သနားသော စိတ်မရှိ။ အသက်ကြီးသူတို့ အပေါ်မှာ လေးသော ထမ်းဘိုးကို တင်လေပြီ။

7

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| עַל־ | אֵלֶּה | שַׂמְתְּ | לֹא־ | עַד | גְבֶרֶת | אֶהְיֶה | לְעוֹלָם | וַתֹּאמְרִי |
| - | ဤအရာများ | သင်သနား | မ- | -အချိန်- | အရှင်မ | ငါဖြစ်မည် | -ထာဝရ-၌ | -နှင့်-သင်ပြော၏ |
| | H0428 | | H3808 | H5704 | H1404 | H1961 | H5769 | H0559 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ס | אַחֲרִיתָהּ׃ | זָכַרְתְּ | לֹא | לִבֵּךְ |
| — | -သူ-၏အဆုံး | သင်မှတ်ရ | မ- | သင့်နှလုံး-ပေါ် |
| | H0319 | H2142 | H3808 | |

သင်ကလည်း၊ ငါသည် အရှင်မ၏အရာ၌ အစဉ် အမြဲနေမည်ဟု ထင်သောကြောင့်၊ ဤအမှုအရာတို့ကို မဆင်ခြင်။ သင်၌ နောက်ဆုံးဖြစ်လတံ့သော အမှုကို မအောက်မေ့။

8

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| בִּלְבָבָהּ | הָאֹמְרָה | לָבֶטַח | הַיּוֹשֶׁבֶת | עֲדִינָה | זֹאת | שִׁמְעִי־ | וְעַתָּה |
| -သူ့နှလုံး-၌ | -ထိုပြောသော | -လုံခြုံ-၌ | -ထိုထိုင်သော | အေးဆမ်းသော | ဤအရာ | နားထောင်- | -နှင့်-ယခု |
| H3824 | H0559 | H0983 | H3427 | H5719 | H2063 | H8085 | H6258 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| שְׁכוֹל׃ | אֵדַע | וְלֹא | אַלְמָנָה | אֵשֵׁב | לֹא | עוֹד | וְאַפְסִי | אֲנִי |
| သားပွားခြင်း | ငါသိ | -နှင့်-မ- | မုဆိုးမ | ငါမိဖဆုံးထိုင် | မ- | အခြား | -နှင့်-မရှိ | ငါ |
| H7908 | H3045 | H3808 | H0490 | H3427 | H3808 | H5750 | | H0589 |

ထိုကြောင့်၊ ကာမဂုဏ်၌ ပျော်မွေ့၍၊ သောက ကင်းလွတ်လျက်နေသော သူ၊ ငါရှိ၏။ ငါမှတပါး အဘယ် သူမျှမရှိ။ ငါသည် မုတ်ဆိုးမကဲ့သို့ ထိုင်၍ မနေရ။ သား ဆုံးခြင်းကို ငါမခံရဟု အောက်မေ့သောသူ၊ နားထောင် လော့။

9

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| שְׁכוֹל | אֶחָד | בְּיוֹם | רֶגַע | אֵלֶּה | שְׁתֵּי־ | לָּךְ | וְתָבֹאנָה |
| သားပွားခြင်း | တစ်ရက် | -ရက်-၌ | ခစုပ်ချင်း-၌ | ဤအရာ | နှစ်- | -သင့်-သို့ | -နှင့်-သင့်အပေါ်-သို့လာမည် |
| H7908 | H0259 | H3117 | H7281 | H0428 | H8147 | | H0935 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| בִּכְשָׁפַיִךְ | בְּרֹב | עָלַיִךְ | בָּאוּ | כְּתֻמָּם | וְאַלְמֹן |
| -သင့်-၏မှော်များ-၏အား | -သင့်-၏စုန်မျိုးရှိမှု-၌ | -သင့်အပေါ် | လာပြီ | ပြည့်သောစွမ်းဖြင့် | -နှင့်-မုဆိုးဖြစ်ခြင်း |
| H3785 | H7230 | | H0935 | H8537 | H0489 |

| | | |
|---|---|---|
| מְאֹד׃ | חֲבָרַיִךְ | בְּעָצְמַת |
| အလွန် | သင့်-၏လှို့ဝှက်အဖွဲ့များ | -သင့်-၏မန်းကျဲမေးများ-၏ခွန်အား |
| H3966 | H2267 | H6109 |

သင်သည် ပူဇော်သော အတတ်နှင့် နတ်ဝိဇ္ဇာ အတတ်များတို့ကို အလွန်ပြုသော်လည်း၊ တနေ့တခဏ ခြင်းတွင် သားဆုံးခြင်းနှင့် လင်ဆုံးခြင်းတည်းဟူသော ဘေးနှစ်ပါးတို့သည် သင်၌ ရောက်လိမ့်မည်။ သင်၏ အပေါ်၌ အကုန်အစင် သင့်ရောက်လိမ့်မည်။

10

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וַתִּבְטְחִ֣י | בְרָעָתֵךְ֮ | אָמַרְתְּ֮ | אֵ֪ין | רֹאָ֫נִי | חָכְמָתֵ֣ךְ | וְ֭דַעְתֵּךְ | הִ֣יא |
| -နှင့်-သင်ယုံကြည်၏ | -သင့်ဆိုး-၌ | သင်ပြော၏ | မရှိ | ငါ့ကိုမြင်သူ | သင့်ပညာ | -နှင့်-သင့်အသိ | သည် |
| H0982 | | H0559 | H0369 | H7200 | H2451 | H1847 | H1931 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| שׁוֹבְבָ֑תֶךְ | וַתֹּ֥אמְרִ֥י | בְלִבֵּ֗ךְ | אֲנִ֥י | וְאַפְסִ֥י | עֽוֹד׃ |
| သင့်လမ်းလှည့်ခြင်း | -နှင့်-သင်ပြော၏ | -သင့်နှလုံး-၌ | ငါ | -နှင့်-မရှိ | အခြား |
| H7725 | H0559 | | H0589 | | H5750 |

သင်သည် ကိုယ်ပြုသော အဓမ္မအမှုကို ကိုးစား ပြီး၊ငါ့ကို အဘယ်သူမျှ မမြင်ဟု ဆိုပြီ။သင့်ဉာဏ်နှင့် သင့်ပညာအတတ်သည်၊ သင်၏စိတ်ကို မှောက်လှန်သည် ဖြစ်၍၊ သင်က ငါရှိ၏၊ ငါမှတပါး အဘယ်သူမျှမရှိဟု အောက်မေ့ပြီ။

11

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וּבָ֬א | עָלַ֨יִךְ | רָעָ֗ה | לֹ֤א | תֵֽדְעִי֙ | שַׁחְרָ֔הּ | וְתִפֹּ֤ל | עָלַ֙יִךְ֙ |
| -နှင့်-လာမည် | -သင့်အပေါ် | အဆိုး | မ- | သင်သိ | -သူ-၏နံနက် | -နှင့်-ကျရောက်မည် | -သင့်အပေါ် |
| H0935 | | | H3808 | H3045 | H7837 | H5307 | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| הֹוָ֔ה | לֹ֥א | תוּכְלִ֖י | כַּפְּרָ֑הּ | וְתָבֹ֨א | עָלַ֤יִךְ | פִּתְאֹ֛ם | שֹׁאָ֖ה | לֹ֥א |
| အမှုဂလာ | မ- | သင်နိုင် | -သူကိုတားဆီးရန် | -နှင့်-လာမည် | -သင့်အပေါ် | ရုတ်တရက် | ပျက်ဆီးခြင်း | မ- |
| H1943 | H3808 | H3201 | | H0935 | | H6597 | | H3808 |

| |
|---|
| תֵדָֽעִי׃ |
| သင်သိ |
| H3045 |

ထိုကြောင့်၊ အဆုံးမထင်သော ဘေးဥပဒ်သည် သင်၏အပေါ်မှာ ရောက်လိမ့်မည်။ သင်သည် မဖြေနိုင် သော အပစ်ဒဏ်နှင့်ငင်း၊ မမြော်လင့်နိုင်အောင် ချက် ခြင်း ဖျက်ဆီးခြင်းနှင့်ငင်း တွေ့ကြုံရလိမ့်မည်။

12

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| עִמְדִי־ | נָ֤א | בַחֲבָרַ֙יִךְ֙ | וּבְרֹ֣ב | כְּשָׁפַ֔יִךְ | בַּאֲשֶׁ֥ר |
| ရပ်လော့- | ကျေးဇူး | -သင့်လို့ဝှက်အဖွဲ့များ-၌ | -နှင့်-သင့်စုန်းမျိုးရှိမှ-၌ | -သင့်မှော်များ-၌ | -သည့်-၌ |
| H5975 | H4994 | H2267 | H7230 | H3785 | |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| יָגַ֖עַתְּ | מִנְּעוּרָ֑יִךְ | אוּלַ֛י | תּוּכְלִ֥י | הוֹעִ֖יל | אוּלַ֥י | תַּעֲרֽוֹצִי׃ |
| သင်ပင်ပန်း၏ | -သင့်ငယ်ရွယ်-မှ | ဖြစ်ကောင်း | သင်နိုင်မည် | အကျိုးရှိနိုင်ရန် | ဖြစ်ကောင်း | သင်ခိုမြဲခေါက်နိုင်ရန် |
| H3021 | | H0194 | H3201 | H3276 | H0194 | H6206 |

သင်သည် ငယ်သော အရွယ်မှစ၍၊ ကြိုးစား အားထုတ်သော နတ်ဝိဇ္ဇာအတတ်နှင့်၊ ပြုစားသော အတတ်အမျိုးမျိုးတို့ကို အမှီပြု၍ တည်နေလော့။ အကျိုး ကို ရကောင်းလျှင် ရလိမ့်မည်။ နိုင်ကောင်းလျှင် နိုင်လိမ့် မည်။

13

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| נִלְאֵ֖ית | בְּרֹ֣ב | עֲצָתָ֑יִךְ | יַעַמְדוּ־ | נָ֨א | וְיוֹשִׁיעֻ֜ךְ |
| သင်ပင်ပန်းပြီ | -သင့်-၏စုန်းမျိုးရှိမှ-၌ | သင့်အကံပြုမေးများ | ရပ်တည်ကြစေ- | ကျေးဇူး | -နှင့်-ကယ်တင်ကြစေ |
| H3811 | H7230 | H6098 | H5975 | H4994 | H3467 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [הברו] | (הֹ֣בְרֵי) | שָׁמַ֗יִם | הַֽחֹזִים֙ | בַּכּ֣וֹכָבִ֔ים |
| — | ကောင်းကင်ပိုင်းချသောသူများ | ကောင်းကင် | -ထိုမြင်သောသူများ | -ကြယ်တာရာများ-၌ |
| H1895 | H1895 | H8064 | H2374 | H3556 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| מוֹדִיעִ֖ם | לֶחֳדָשִׁ֑ים | מֵאֲשֶׁ֥ר | יָבֹ֖אוּ | עָלָֽיִךְ׃ |
| -သိမှတ်စေသောသူများ | -လများအလိုက်-သို့ | -မှ-သည့်- | လာမည် | -သင့်အပေါ် |
| H3045 | H2320 | | H0935 | |

သင်သည် များပြားသော တိုင်ပင်ခြင်းအားဖြင့် ပင်ပန်းလှပြီ။မိုဃ်းကောင်းကင်ကို ကြည့်ရှုသော သူ၊ ကြယ်နက္ခတ်တို့ကို မှတ်သောသူ၊ သင်၌ဖြစ်လတံ့သော အမှုကို၊ လ၏အခြင်းအရာအားဖြင့် ဟောတတ်သော သူတို့သည် ထ၍ သင့်ကို ယခု ကယ်တင်ကြစေ။

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אֶת־ | יַצִּילוּ | לֹא־ | שְׂרָפָתַם | אֵשׁ | כְּקַשׁ | הָיוּ | הִנֵּה | 14 |
| – | ကယ်ဆယ်ကြ | မ- | သူတို့ကိုလောင်၏ | မီး | -ကောက်ရိုး-ကဲ့သို့ | ဖြစ်ကြ | ကြည့် | |
| H0853 | H5337 | H3808 | H8313 | H0784 | H7179 | H1961 | H2009 | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| נֶגְדּוֹ׃ | לָשֶׁבֶת | אוּר | לַחְמָם | גַּחֶלֶת | אֵין־ | לֶהָבָה | מִיַּד | נַפְשָׁם |
| -သူ့ရှေ့-၌ | -ထိုင်ရန် | အပူ | -လှုံရန် | မီးခဲ | မရှိ- | မီးတောက် | -မီးလျှံ-မှ | သူတို့-၏အသက် |
| H5048 | H3427 | | H2552 | H1513 | H0369 | H3852 | H3027 | H5315 |

> သူတို့သည် အမှိုက်ကဲ့သို့ဖြစ်၍ မီးရှို့ခြင်းကို ခံရကြလိမ့်မည်။ မီးအရှိန်မှ မိမိတို့ကို မကယ်မနှုတ်ရကြ။ နွေးစရာဘို့ မီးတခဲမျှ၊ လှုံစရာဘို့ မီးအလျှင်းမျှ မကျန်ရစ် ရ။

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אִישׁ | מִנְּעוּרַיִךְ | סֹחֲרַיִךְ | יָגַעַתְּ | אֲשֶׁר | לָךְ | הָיוּ־ | כֵּן | 15 |
| လူတိုင်း | -သင့်ငယ်ရွယ်-မှ | သင့်ကုန်သည်သူများ | သင်ပင်ပန်း၏ | -သည့်-၌ | -သင့်အတွက် | ဖြစ်ကြ | ဤသို့ | |
| H0376 | | H5503 | H3021 | | | H1961 | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ס | מוֹשִׁיעֵךְ׃ | אֵין | תָּעוּ | לְעֶבְרוֹ |
| — | ကယ်တင်သူ | မရှိ | လှည့်ကြ | -သူ-၏လမ်း-သို့ |
| | H3467 | H0369 | H8582 | H5676 |

> သင်နှင့် ဝိုင်းညီ၍ အမှုဆောင်ရွက်သော သူ၊ သင်ငယ်သော အရွယ်မှစ၍ သင်နှင့် ဖောက်ကားရောင်း ဝယ်သောသူတို့သည် သင်၌ ထိုသို့ ဖြစ်ကြ၍၊ ကိုယ်စီ ကိုယ်စီ မိမိနေရာအရပ်သို့ လွဲသွားသဖြင့်၊ သင့်ကို ကယ်တင်သောသူတစုံတယောက်မျှ မရှိရ။